



Distr.
GENERAL

A/34/664
12 November 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункты 43 и 49 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ
КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

ПОДГОТОВКА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРИНЦИПАХ, РЕГУЛИРУЮЩИХ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ ИСКУССТВЕННЫХ СПУТНИКОВ ЗЕМЛИ
ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ТЕЛЕВИЗИОННОГО ВЕЩАНИЯ

Доклад Специального политического комитета

Докладчик: г-н Пол КОТТОН (Новая Зеландия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункты, озаглавленные "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях" и "Подготовка международной конвенции о принципах, регулирующих использование государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях", были включены в предварительную повестку дня тридцать четвертой сессии в соответствии с резолюцией 33/16 Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1978 года.
2. На своем 4-м пленарном заседании 21 сентября 1979 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить эти два пункта в свою повестку дня и передать их в Специальный политический комитет.
3. На своем 15-м заседании 29 октября Специальный политический комитет постановил провести совместные общие прения по пунктам 43 и 49. Общие прения по этим пунктам состоялись на 15-19-м заседаниях, проведенных за период с 29 октября по 1 ноября.

/...

4. По пунктам 48 и 49 Комитету был представлен доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях I/. На 15-м заседании г-н Питер Янкович (Австрия), Председатель Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, представил доклад.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

5. На 16-м заседании 31 октября представитель Австрии внес проекты резолюций A/SPC/34/L.10, 11 и 12.

6. Авторами проекта резолюции A/SPC/34/L.10, озаглавленного "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях", явились: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Египет, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Мексика, Монголия, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Турция, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия и Япония. Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились: Ирландия, Нигер, Нигерия, Пакистан и Финляндия. 1 ноября Генеральный секретарь представил заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции (A/SPC/34/L.13).

7. Авторами проекта резолюции A/SPC/34/L.11, озаглавленного "Вторая конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях", явились: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Египет, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Мексика, Монголия, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Турция, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия и Япония. Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились: Ирландия, Нигер, Нигерия, Пакистан и Финляндия. 1 ноября Генеральный секретарь представил заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции (A/SPC/34/L.14).

8. Авторами проекта резолюции A/SPC/34/L.12 и Corr.1, озаглавленного "Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах", явились: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика,

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 20 (A/34/20).

/...

Германская Демократическая Республика, Египет, Индонезия, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Мексика, Монголия, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Турция, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия и Япония. Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились: Нигер, Нигерия, Пакистан и Финляндия.

9. На своем 20-м заседании 2 ноября Комитет принял эти три проекта резолюции без голосования (см. пункт 10, проекты резолюций I-III).

РЕКОМЕНДАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

10. Специальный политический комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 33/16 от 10 ноября 1978 года,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его двадцать второй сессии 2/,

вновь подтверждая общую заинтересованность человечества в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях и в продолжении усилий по предоставлению всем государствам получаемых от этого выгод, а также важное значение международного сотрудничества в этой области, центром которого должна и впредь быть Организация Объединенных Наций,

приветствуя успешное завершение недавнего полета в космическое пространство, впервые совместно осуществленного космонавтами Союза Советских Социалистических Республик и Народной Республики Болгарии в рамках программы "Интеркосмос",

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в развитии правопорядка в области исследования и использования космического пространства в мирных целях,

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 20 (A/34/20).

/...

1. одобряет доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

2. предлагает государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства в мирных целях, рассмотреть вопрос о ратификации этих международных соглашений или о присоединении к ним;

3. с удовлетворением отмечает, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях на основании рекомендаций Правового подкомитета закончил подготовку текста проекта Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах 3/;

4. с удовлетворением принимает к сведению подробные рекомендации о подготовке и организации второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, представленные Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, выступающего в качестве Подготовительного комитета Конференции;

5. отмечает, что Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на своей восемнадцатой сессии продолжал:

a) свои усилия по разработке проекта принципов, регулирующих использование государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания;

b) свои усилия по разработке проекта принципов, касающихся правовых последствий дистанционного зондирования Земли из космоса;

c) свои усилия по завершению разработки проекта договора о Луне;

d) обсуждение вопросов, касающихся определения и/или делимитации космического пространства и космической деятельности, с учетом, среди прочего, вопросов, касающихся геостационарной орбиты;

6. одобряет рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что Правовому подкомитету на своей девятнадцатой сессии следует:

a) продолжать в качестве первоочередных вопросов:

i) подробное рассмотрение им правовых последствий дистанционного зондирования Земли из космоса в целях подготовки проекта принципов, касающихся дистанционного зондирования;

3/ Там же, приложение II.

/...

ii) свои усилия по завершению разработки проекта принципов, регулирующих использование государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания;

b) продолжать обсуждение вопросов, касающихся определения и/или делимитации космического пространства и космической деятельности, с учетом, среди прочего, вопросов, касающихся геостационарной орбиты;

c) включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Обзор существующего международного права, относящегося к космической деятельности, с целью определения целесообразности дополнения такого права положениями, относящимися к использованию ядерных источников энергии в космосе";

d) включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Другие вопросы";

7. отмечает, что Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на своей шестнадцатой сессии:

a) продолжал рассмотрение как текущей подготовительной/экспериментальной стадии, так и возможных будущих оперативных систем дистанционного зондирования Земли из космоса;

b) продолжал рассмотрение хода осуществления программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники и вопросов, связанных с координацией космической деятельности в системе Организации Объединенных Наций;

c) продолжал рассматривать физический характер и технические характеристики геостационарной орбиты;

d) рассмотрел технические аспекты и меры безопасности, касающиеся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве и утвердил доклад Рабочей группы по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве, учрежденной Подкомитетом 4/;

e) рассмотрел вопросы, касающиеся космических транспортных систем;

f) выступая в качестве консультативного органа Подготовительного комитета второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, достиг значительного прогресса в подробном рассмотрении вопросов, касающихся подготовки и организации Конференции;

4/ A/AC.105/238, приложение II.

/...

8. одобряет рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что Научно-техническому подкомитету на своей семнадцатой сессии следует:

a) рассмотреть в первоочередном порядке следующие вопросы:

- i) вопросы, касающиеся Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники и координации космической деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- ii) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников;
- iii) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;
- iv) координирующую роль Организации Объединенных Наций в использовании космической науки и техники, особенно в развивающихся странах;

b) рассмотреть следующие вопросы:

- i) космические транспортные системы и их последствия для будущей деятельности в космосе;
- ii) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты;

9. одобряет предлагаемую программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 1980 год в том виде, как она предложена Научно-техническому подкомитету Экспертом по применению космической техники 5/;

10. одобряет постоянную помощь, оказываемую Организацией Объединенных Наций Экваториальному полигону для запуска зондирующих ракет в Тумбе (Индия) и полигону СЕЛПА в Мар-дель-Плате (Аргентина);

11. одобряет рекомендацию об оказании Организацией Объединенных Наций технической помощи пяти существующим региональным центрам дистанционного зондирования в Африке, которая может быть предоставлена для этой цели, и осуществлении с ними сотрудничества;

12. предлагает специализированным учреждениям продолжать представлять Комитету по использованию космического пространства в мирных целях доклады о ходе своей работы, касающиеся использования космического пространства в мирных целях;

5/ A/AC.105/233, раздел III.

/...

I3. принимает к сведению пятый доклад Всемирной метеорологической организации о своем проекте по тропическому циклону 6/, представленный в ответ на резолюцию 33/16 Генеральной Ассамблеи, и предлагает Всемирной метеорологической организации продолжить практику представления ежегодных докладов о ходе осуществления этого проекта;

I4. выражает свою признательность всем правительствам, которые проводили в своих странах, представляли стипендии или каким-либо иным образом содействовали проведению международных учебных семинаров и семинаров-практикумов по вопросам применения космической техники, особенно в интересах развивающихся стран;

I5. предлагает Комитету по использованию космического пространства в мирных целях продолжать свою работу в соответствии с настоящей и ранее принятыми резолюциями Генеральной Ассамблеи, в должном порядке рассмотреть новые проекты, касающиеся деятельности в области космического пространства, и представить Ассамблее на ее тридцать пятый сессии доклад, в который будет включено мнение Комитета относительно того, какие проблемы следует изучать в будущем.

6/ A/AC.105/245.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Вторая Конференция Организации Объединенных Наций
по исследованию и использованию космического
пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что прошло более десяти лет с тех пор, как в 1968 году в Вене состоялась первая Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, и что в этот период наблюдался быстрый прогресс и расширение деятельности в исследовании космического пространства, разработке космической техники и ее применении,

считая, что существует необходимость дать оценку этим явлениям, обмениваться информацией и опытом об их текущем и потенциальном воздействии и оценить достаточность и эффективность организационных и совместных средств использования выгод, приносимых космической техникой,

признавая важность более широкого участия государств-членов в деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства,

сознавая необходимость увеличить выгоды, приносимые космической техникой и ее применением, и способствовать упорядоченному расширению космической деятельности, благоприятствующей социально-экономическому прогрессу человечества и, в частности, народов развивающихся стран,

принимая во внимание новые явления в космической науке и технике, прогнозируемые и предвидимые в настоящем десятилетии, а также возникающие в связи с этим новые виды их применения и их потенциальные выгоды и возможные последствия для национального развития и международного сотрудничества,

сознавая необходимость дальнейшего расширения понимания общественностью вопросов космической техники и ее применения,

желая стимулировать возросшую координирующую роль Организации Объединенных Наций, которая в максимальной степени отвечает цели расширения международного сотрудничества и оказания помощи развивающимся странам в области исследования и использования космического пространства в мирных целях,

/...

ссылаясь на свою резолюция 33/16 от 10 ноября 1978 года, в которой она постановила созвать вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и наделить Комитет по использованию космического пространства в мирных целях функциями Подготовительного комитета Конференции,

рассмотрев соответствующие части доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях 7/, действующего в его качестве Подготовительного комитета Конференции,

с удовлетворением отмечая, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях в его качестве Подготовительного комитета Конференции предоставил подробные рекомендации в отношении подготовки и организации Конференции.

1. одобряет подробные рекомендации, содержащиеся в пунктах 84-115 доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

2. утверждает предварительную повестку дня Конференции, изложенную в пункте 99 доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

3. одобряет, в частности:

а) рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях провести вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях во второй половине 1982 года;

б) рекомендации Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, касающиеся подготовки и организации Конференции, в том числе секретариата, ее органов и порядка проведения Конференции;

с) рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о максимальных расходах на проведение Конференции;

4. просит Комитет по использованию космического пространства в мирных целях представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии рекомендацию о месте проведения Конференции;

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 20 (A/34/20).

/...

5. просит Комитет по использованию космического пространства в мирных целях продолжать свою подготовительную работу для Конференции;

6. просит Генерального секретаря осуществить, в рамках лимита расходов, установленного для Конференции, необходимые организационные и административные меры, изложенные в соответствующих пунктах доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в области исследования и использования в мирных целях космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, а также важность разработки норм права, регулирующих эту область деятельности человека,

ссылаясь на свою резолюция 2779 (XXVI) от 29 ноября 1971 года, в которой она просила Комитет по использованию космического пространства в мирных целях и его Правовой подкомитет рассмотреть вопрос о разработке проекта международного договора о Луне, а также на свои резолюции 2915 (XXVII) от 9 ноября 1972 года, 3182 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3234 (XXIX) от 12 ноября 1974 года, 3388 (XXX) от 18 ноября 1975 года, 31/8 от 8 ноября 1976 года, 32/196 А от 20 декабря 1977 года и 33/16 от 10 ноября 1978 года, в которых, в частности, одобряется разработка проекта договора о Луне,

ссылаясь, в частности, на то, что в резолюции 33/16 она одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что Правовому подкомитету на своей восемнадцатой сессии следует продолжать в первоочередном порядке свои усилия по завершению проекта договора о Луне,

рассмотрев соответствующий раздел доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о его двадцать второй сессии 8/ и, в частности, пункты 62, 63 и 65 этого доклада,

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 20 (A/34/20).

/...

с удовлетворением отмечая, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях на основании мнений и рекомендаций Правого подкомитета завершил разработку текста проекта Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах,

рассмотрев текст проекта Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах,

1. высоко оценивает Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах, текст которого приложен к настоящей резолюции;

2. просит Генерального секретаря как можно скорее открыть Соглашение для подписания и ратификации;

3. выражает свою надежду на максимально широкое присоединение к этому соглашению.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соглашение о деятельности государств на Луне и
других небесных телах

Государства-участники настоящего Соглашения,

отмечая успехи, достигнутые государствами в исследовании и использовании Луны и других небесных тел,

признавая, что Луна, являющаяся естественным спутником Земли, играет важную роль в исследовании космоса,

преисполненные решимости содействовать на основе равенства дальнейшему развитию сотрудничества между государствами в исследовании и использовании Луны и других небесных тел,

желая не допустить превращения Луны в район международных конфликтов,

учитывая выгоды, которые могут быть получены от разработки природных ресурсов Луны и других небесных тел,

напоминая о Договоре о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела 9/, Соглашении о спасении космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство 10/, Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами 11/, и Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство 12/,

принимая во внимание необходимость конкретизации и развития применительно к Луне и другим небесным телам положений этих международных документов с учетом дальнейшего прогресса в исследовании и использовании космоса,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Положения настоящего Соглашения, относящиеся к Луне, применяются также к другим небесным телам солнечной системы, помимо Земли, за исключением тех случаев, когда вступают в силу конкретные правовые нормы в отношении любого из этих небесных тел.

-
- 9/ Резолюция 2222 (XXI), приложение.
 - 10/ Резолюция 2345 (XXII), приложение.
 - 11/ Резолюция 2777 (XXVI), приложение.
 - 12/ Резолюция 3235 (XXIX), приложение.

/...

2. Для целей настоящего Соглашения ссылки на Луну включают орбиты вокруг Луны или другие траектории полета к Луне или вокруг нее.

3. Настоящее Соглашение не применяется к внеземным материалам, которые достигают поверхности Земли естественным путем.

Статья 2

Вся деятельность на Луне, включая ее исследование и использование, осуществляется в соответствии с международным правом, в частности с Уставом Организации Объединенных Наций, и с учетом Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 13/, принятой Генеральной Ассамблеей 24 октября 1970 года, в интересах поддержания международного мира и безопасности и поощрения международного сотрудничества и взаимопонимания и с должным учетом соответствующих интересов всех других государств-участников.

Статья 3

1. Луна используется всеми государствами-участниками исключительно в мирных целях.

2. На Луне запрещается угроза силой или применение силы или любые другие враждебные действия или угроза совершения враждебных действий. Запрещается также использование Луны для совершения любых подобных действий или применения любых подобных угроз в отношении Земли, Луны, космических кораблей, персонала космических кораблей или искусственных космических объектов.

3. Государства-участники обязуются не выводить на орбиту вокруг Луны или на другую траекторию полета к Луне или вокруг нее объекты с ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения, а также не устанавливать и не использовать такое оружие на поверхности Луны или в ее недрах.

4. Запрещается создание на Луне военных баз, сооружений и укреплений, испытание любых типов оружия и проведение военных маневров. Использование военного персонала для научных исследований или каких-либо иных мирных целей не запрещается. Не запрещается также использование любого оборудования или средств, необходимых для мирного исследования и использования Луны.

Статья 4

1. Исследование и использование Луны является достоянием всего человечества и осуществляется на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития. При этом

13/ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

/...

должное внимание уделяется интересам живущих и будущих поколений, а также необходимости содействовать повышению уровня жизни и условиям экономического и социального прогресса и развития в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

2. Государства-участники во всей своей деятельности, связанной с исследованием и использованием Луны, руководствуются принципом сотрудничества и взаимопомощи. Международное сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением должно быть как можно более широким и может осуществляться на многосторонней основе, на двусторонней основе или через международные межправительственные организации.

Статья 5

1. Государства-участники информируют в максимально возможной и практически осуществимой степени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также общественность и международное научное сообщество о своей деятельности, связанной с исследованием и использованием Луны. Как можно скорее после запуска в отношении каждой экспедиции на Луну сообщаются сведения о времени, целях, местах проведения, параметрах орбиты и продолжительности, а информация о результатах проведения каждой экспедиции, включая научные результаты, представляется после ее завершения. В том случае, если экспедиция продолжается более шестидесяти дней, информация о ходе этой экспедиции, включая любые научные результаты, представляется периодически через каждые тридцать дней. В отношении экспедиций, продолжающихся более шести месяцев, необходимо впоследствии сообщать только существенно важные дополнения к такой информации.

2. Если государству-участнику становится известно, что другое государство-участник планирует одновременное проведение деятельности в одном и том же районе или на одной и той же орбите вокруг Луны, траектории полета к Луне или вокруг нее, оно незамедлительно информирует другое государство о времени и планах проведения своей деятельности.

3. При осуществлении деятельности в соответствии с настоящим Соглашением государства-участники незамедлительно информируют Генерального секретаря, а также общественность и международное научное сообщество о любых установленных ими явлениях в космическом пространстве, включая Луну, которые могли бы создавать угрозу для жизни или здоровья человека, а также о признаках любого вида органической жизни.

Статья 6

1. На Луне провозглашается свобода научных исследований, проводимых всеми государствами-участниками, без какой бы то ни было дискриминации, на основе равенства и в соответствии с международным правом.

/...

2. При проведении научных исследований в соответствии с положениями настоящего Соглашения государства-участники имеют право собирать на Луне образцы минеральных и других веществ и вывозить их с Луны. Такие образцы остаются в распоряжении тех государств-участников, которые обеспечили их сбор, и могут использоваться ими для научных целей. Государства-участники принимают во внимание желательность предоставления части таких образцов в распоряжение других заинтересованных государств-участников и международного научного сообщества для проведения научных исследований. При проведении научных исследований государства-участники могут также использовать минеральные и другие вещества Луны для поддержания жизнедеятельности своих экспедиций в необходимых для этой цели количествах.

3. Государства-участники признают желательным проведение в максимально возможной и практически осуществимой степени обмена научным и другим персоналом между экспедициями на Луну или сооружениями на ней.

Статья 7

1. Осуществляя исследование и использование Луны, государства-участники принимают меры для предотвращения нарушения сформировавшегося равновесия ее среды вследствие внесения неблагоприятных изменений в эту среду, ее вредоносного загрязнения вследствие доставки посторонних для этой среды веществ, или каким-либо иным путем. Государства-участники принимают также меры по избежанию внесения неблагоприятных изменений в окружающую среду Земли вследствие доставки внеземного вещества или каким-либо иным путем.

2. Государства-участники информируют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о мерах, принимаемых ими в соответствии с пунктом I настоящей статьи, а также в максимально возможной степени заблаговременно уведомляют его о всех случаях размещения ими радиоактивных материалов на Луне и о целях такого размещения.

3. Государства-участники направляют другим государствам-участникам и Генеральному секретарю уведомление относительно районов Луны, представляющих особый научный интерес, с тем чтобы без ущерба для прав других государств-участников можно было рассмотреть вопрос об объявлении их международными научными заповедниками, в отношении которых должны быть согласованы специальные защитные меры, в консультации с компетентными органами Организации Объединенных Наций.

Статья 8

1. Государства-участники могут осуществлять свою деятельность по исследованию и использованию Луны в любом месте ее поверхности или недр при условии соблюдения положений настоящего Соглашения.

/...

2. В этих целях государства-участники могут, в частности:

а) осуществлять посадку своих космических объектов на Луну и их запуск с Луны;

б) размещать свой персонал, космические аппараты, оборудование, установки, станции и сооружения в любом месте поверхности Луны или ее недр.

Персонал, космические аппараты, оборудование, установки, станции и сооружения могут свободно передвигаться или быть перемещены на поверхности Луны или в ее недрах.

3. Действия государств-участников в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи не должны создавать помех для деятельности, осуществляемой на Луне другими государствами-участниками. В случае возникновения таких помех заинтересованные государства-участники проводят консультации в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 15 настоящего Соглашения.

Статья 9

1. Государства-участники могут создавать на Луне обитаемые и необитаемые станции. Государство-участник, создающее станцию, использует только такую площадь, которая необходима для обеспечения потребностей этой станции, и немедленно информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о месторасположении и целях этой станции. В дальнейшем с интервалами в один год это государство информирует Генерального секретаря также о том, продолжается ли использование этой станции и изменились ли ее цели.

2. Станции располагаются таким образом, чтобы не препятствовать свободному доступу персонала, аппаратов и оборудования других государств-участников, осуществляющих деятельность на Луне, во все районы Луны в соответствии с положениями настоящего Соглашения или статьи I Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела 9/.

Статья 10

1. Государства-участники принимают все возможные меры для охраны жизни и здоровья лиц, находящихся на Луне. В этих целях они будут рассматривать любого человека, находящегося на Луне, как космонавта в смысле статьи V Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела 9/, а также как члена экипажа космического корабля в смысле Соглашения о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство 10/.

/...

2. Государства-участники предоставляют терпящим бедствие лицам, находящимся на Луне, право укрытия на своих станциях, сооружениях, аппаратах и других установках.

Статья 11

1. Луна и ее природные ресурсы являются общим наследием человечества, что находит свое выражение в положениях настоящего Соглашения и, в частности, в пункте 5 настоящей статьи.

2. Луна не подлежит национальному присвоению ни путем провозглашения на нее суверенитета, ни путем использования или оккупации, ни любыми другими средствами.

3. Поверхность или недра Луны, а также участки ее поверхности или недр или природные ресурсы там, где они находятся, не могут быть собственностью какого-либо государства, международной межправительственной или неправительственной организации, национальной организации или неправительственного учреждения или любого физического лица. Размещение на поверхности Луны или в ее недрах персонала, космических аппаратов, оборудования, установок, станций и сооружений, включая конструкции, неразрывно связанные с ее поверхностью или недрами, не создает права собственности на поверхность или недра Луны или их участки.

Вышеизложенные положения не наносят ущерба международному режиму, упомянутому в пункте 5 настоящей статьи.

4. Государства-участники имеют право на исследование и использование Луны без какой бы то ни было дискриминации на основе равенства и в соответствии с международным правом и условиями настоящего Соглашения.

5. Государства-участники настоящим обязуются установить международный режим, включая соответствующие процедуры, для регулирования эксплуатации природных ресурсов Луны, когда будет очевидно, что такая эксплуатация станет возможной в ближайшее время. Это положение осуществляется в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

6. В целях содействия установлению международного режима, упомянутого в пункте 5 настоящей статьи, государства-участники информируют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также общественность и международное научное сообщество в максимально возможной и практически осуществимой степени о любых природных ресурсах, которые они могут обнаружить на Луне.

/...

7. Основные цели международного режима, который должен быть установлен, включают:

- а) упорядоченное и безопасное освоение природных ресурсов Луны;
- б) рациональное регулирование этих ресурсов;
- в) расширение возможностей в деле использования этих ресурсов;
- и
- д) справедливое распределение между всеми государствами-участниками благ, получаемых от этих ресурсов, с особым учетом интересов и нужд развивающихся стран, а также усилий тех стран, которые прямо или косвенно внесли свой вклад в исследование Луны.

8. Вся деятельность в отношении природных ресурсов Луны осуществляется таким образом, чтобы это соответствовало целям, указанным в пункте 7 данной статьи, и положениям пункта 2 статьи 6 настоящего Соглашения.

Статья 12

1. Государства-участники сохраняют юрисдикцию и контроль над своим персоналом, аппаратами, оборудованием, установками, станциями и сооружениями на Луне. Права собственности на космические аппараты, оборудование, установки, станции и сооружения остаются незатронутыми во время их нахождения на Луне.

2. К аппаратам, сооружениям и оборудованию или их составным частям, обнаруженным за пределами намеченного места их расположения, применяются положения статьи 5 Соглашения о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство 10/.

3. В чрезвычайных случаях, связанных с угрозой жизни человека, государства-участники могут использовать оборудование, аппараты, сооружения, установки или запасы других государств-участников на Луне. Уведомление о таком использовании незамедлительно направляется Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций или заинтересованному государству-участнику.

Статья 13

Государство-участник, обнаружившее, что на Луне произошла аварийная, вынужденная или иная непреднамеренная посадка космического объекта, который не был им запущен, или падение составных частей такого объекта, незамедлительно извещает об этом государство-участника, которое осуществило запуск, и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

/...

Статья 14

1. Государства-участники настоящего Договора несут международную ответственность за национальную деятельность на Луне, независимо от того, осуществляется ли она правительственными органами или неправительственными юридическими лицами, и за обеспечение того, чтобы национальная деятельность проводилась в соответствии с положениями, содержащимися в настоящем Соглашении. Государства-участники обеспечивают, чтобы неправительственные юридические лица, находящиеся под их юрисдикцией, осуществляли деятельность на Луне только под контролем и под постоянным наблюдением соответствующего государства-участника.

2. Государства-участники признают, что в результате активизации деятельности на Луне может возникнуть необходимость в детальных соглашениях об ответственности за ущерб, причиненный на Луне, в дополнение к положениям Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, и Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами. Любые такие соглашения вырабатываются в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 18 настоящего Соглашения.

Статья 15

1. Каждое государство-участник может убедиться в том, что деятельность других государств-участников по исследованию и использованию Луны осуществляется в соответствии с положениями настоящего Соглашения. В этих целях все космические аппараты, оборудование, установки, станции и сооружения на Луне открыты для других государств-участников. Эти государства-участники в разумно заблаговременные сроки сообщают о планируемом посещении, чтобы позволить провести соответствующие консультации и принять максимальные меры предосторожности для обеспечения безопасности и избежания помех для нормальных операций на установке, подлежащей посещению. В соответствии с настоящей статьей любое государство-участник может действовать самостоятельно или при полной или частичной помощи любого другого государства-участника или через посредство соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и согласно Уставу.

2. Государство-участник, которое имеет основания полагать, что другое государство-участник не выполняет обязательств, возлагаемых на него настоящим Соглашением, или что другое государство-участник нарушает права, которыми первое государство пользуется в соответствии с настоящим Соглашением, может запросить проведения консультаций с этим государством-участником. Государство-участник, к которому обращен подобный запрос, незамедлительно вступает в такие консультации. В таких

/...

консультациях имеет право принять участие любое другое государство-участник, которое этого требует. Каждое государство-участник, принимающее участие в таких консультациях, стремится к взаимоприемлемому урегулированию любого спора и учитывает права и интересы всех государств-участников. Информация о результатах этих консультаций направляется Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который передает полученную информацию всем заинтересованным государствам-участникам.

3. Если консультации не приводят к взаимоприемлемому урегулированию с должным учетом прав и интересов всех государств-участников, заинтересованные стороны принимают все меры для урегулирования спора другими мирными средствами по своему выбору и в соответствии с обстоятельствами и характером спора. Если возникают трудности в связи с началом консультаций или если консультации не позволяют прийти к взаимоприемлемому урегулированию, любое государство-участник в целях урегулирования спора может обратиться за содействием к Генеральному секретарю, не заручаясь согласием другой стороны в споре. Государство-участник, которое не поддерживает дипломатических отношений с другим заинтересованным государством-участником, принимает участие в таких консультациях по своему усмотрению либо непосредственно, либо через другое государство-участника или Генерального секретаря, выступающих в качестве посредника.

Статья 16

В настоящем Соглашении, за исключением статей 17-21, ссылки на государства рассматриваются как относящиеся к любой международной межправительственной организации, которая осуществляет космическую деятельность, если эта организация заявляет, что она принимает на себя права и обязанности, предусмотренные настоящим Соглашением, и если большинство государств-членов этой организации являются государствами-участниками настоящего Соглашения и Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела 9/. Государства-члены любой такой организации, являющиеся государствами-участниками настоящего Соглашения, принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы эта организация сделала заявление в соответствии с вышеуказанным.

Статья 17

Любое государство-участник Соглашения может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника Соглашения, принимающего эти поправки, после принятия их большинством государств-участников Соглашения, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника Соглашения в день принятия им этих поправок.

/...

Статья 18

Спустя десять лет после вступления в силу настоящего Соглашения в предварительную повестку дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций включается вопрос о рассмотрении действия настоящего Соглашения, чтобы обсудить в свете предшествующего применения Соглашения, требует ли оно пересмотра. Однако в любое время через пять лет после вступления в силу настоящего Соглашения Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в качестве депозитария созывает по требованию одной трети государств-участников Соглашения и с согласия большинства государств-участников конференцию государств-участников для рассмотрения действия настоящего Соглашения. Конференция по рассмотрению действия Соглашения обсудит также вопрос об осуществлении положений пункта 5 статьи 11 на основе принципа, указанного в пункте I этой статьи, и с учетом, в частности, любых соответствующих технических достижений.

Статья 19

1. Настоящее Соглашение будет открыто для его подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации подписавшими его государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящее Соглашение до его вступления в силу в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может присоединиться к нему в любое время. Ратификационные грамоты и документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты.
4. Для каждого государства, сдавшего на хранение свою ратификационную грамоту или документ о присоединении после вступления в силу настоящего Соглашения, оно вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение такого документа.
5. Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Соглашению государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Соглашения, а также о других уведомлениях.

/...

Статья 20

Любое государство-участник настоящего Соглашения может уведомить о своем выходе из Соглашения через год после вступления его в силу путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Такой выход приобретает силу по истечении одного года со дня получения этого уведомления.

Статья 21

Настоящее Соглашение русский, английский, арабский, испанский, китайский и французский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит заверенные копии настоящего Соглашения всем государствам, подписавшим настоящее Соглашение и присоединившимся к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение, открытое для подписания в Нью-Йорке...
